

# Ano fiscal 23 Comunicado do Exame de Câncer Oferecido Pelo Município

O município de Suzuka está realizando os seguintes exames. Vamos fazer os exames 1 vez ao ano para, ao encontrar o câncer, trata-lo em sua fase inicial. E o resultado dos exames sirva para administração de sua saúde.

Para maiores informações entre em contato com a  
Divisão de Saúde Pública TEL 3 8 2 - 2 2 5 2  
FAX 3 8 2 - 4 1 8 7

**Período** Exame particular(realizado nas instituições médicas incumbidas) ...julho à novembro Para detalhes comunique a Divisão de Saúde Pública

(O exame de câncer de cólo do útero é até 29 de fevereiro de 2012)

Exame em grupo (realizado no Centro de Saúde) ...Veja a programação abaixo

Para detalhes veja o Boletim Mensal

- Os exames são para todas as pessoas com endereço registrado em Suzuka.
- Os seguintes exames são gratuitos para as pessoas com mais de 70 anos, lares que recebem o *seikatsu hogo* ou isentos de impostos. (exame de câncer de estômago · radiografia para exame de câncer de pulmão · exame de câncer de intestino grosso · exame de câncer de cólo do útero)
- Não é possível se submeter duas vezes ao mesmo exame durante o ano fiscal em vigor (abril de 2011 à março de 2012)
- Consulte a divisão de saúde pública ou seu médico caso houver histórico de tratamento ou cirurgia.
- Esteja munido do cartão do seguro de saúde caso for realizar o exame particular.  
(Precisará do cartão do seguro de saúde se precisar de tratamento. O tratamento será cobrado.)

Tipo de exame	Público alvo	Conteúdo	Exame particular	Exame em grupo
Câncer de estômago	Acima de 40 anos	①Raio X com bário ②Endoscopia (somente no hospital) ※Poderá fazer somente 1 dos exames	① ¥2200 ② ¥2200	① ¥1000 ※O ② não é realizado
Câncer de pulmão	Acima de 40 anos	①Exame de radiografia ②Exame de radiografia ou exame de catarro ※O exame de catarro é realizado de acordo com o resultado do questionário.	① ¥400 ② ¥1000	① ¥200 ② ¥800
Câncer de intestino grosso	Acima de 40 anos	Exame de fezes (para 2 dias)	¥500	※Não é realizado
Câncer de cólo do útero	Mulheres acima de 20 anos	①Exame citológico (é retirado células do orifício externo do útero para exame)...Exame de câncer de cólo do útero. ②Exame citológico (é retirado células do orifício externo e interno do útero para exame)...Exame de câncer de cólo do útero · câncer endometrial ※O exame de câncer endometrial é realizado de acordo com o resultado do questionário, somente para as pessoas que fizerem o exame particular.	① ¥1400 ② ¥2100	① ¥900 ※O ② não é realizado
Câncer de mama	Mulheres acima de 40 anos	Toque · mamografia	¥1900	¥1900
	Mulheres acima de 20 anos	Ultrassonografia do peito	※Não é realizado	¥1400
Câncer de estômago	Homens acima de 50 anos	Exame de sangue	¥900	※Não é realizado

## Data do exame em grupo (No centro de saúde)

- A solicitação do exame de câncer de estômago e pulmão deve ser feita por telefone.
- Pessoas acima de 40 anos que possuem a caderneta de saúde devem levar a mesma.
- O resultado do exame será enviado por correio após 1 mês.
- Não dispomos de intérpretes no Hoken Center. Por favor, venha acompanhado de alguém que saiba falar japonês.

## Exame de câncer de pulmão **solicitar por telefone**

Data do exame	Boletim mensal	Solicitação
29/nov(ter)	Edição de setembro	A partir de 27 de setembro(ter)
6/mar(qua) (ano 24)	Edição de janeiro	A partir de 25 de janeiro(qua)

Horário de atendimento : 9:00 ~ 11:00

- \* Questionário e radiografia do toráx.
- \* Mulheres grávidas ou com suspeita de gravidez não poderão se submeter ao exame .
- \* Para quem desejar se submeter ao exame de catarro, frasco para coleta será entregue no dia do exame.

## Exame de câncer de estômago (bário)

### solicitar por telefone

Data do exame	Boletim mensal	Solicitação
26/set(seg)	Edição de julho	A partir de 27 de julho(qua)
9/dez(sex)	Edição de setembro	A partir de 25 de outubro(ter)
24/jan(ter)	Edição de dezembro	A partir de 22 de dezembro(qui)
2/mar(sex) (ano 24)	Edição de janeiro	A partir de 24 de janeiro(ter)

Horário de atendimento : 9:00 ~ 11:00

- \* Questionário e radiografia com bário.
- \* Mulheres grávidas ou com suspeita de gravidez não poderão se submeter ao exame .
- \* Pessoas com histórico de cirurgia no estômago ou intestino grosso não poderão se submeter ao exame.
- \* Faça jejum absoluto a partir das 21:00 do dia anterior .
- \* Para quem toma medicamentos pela manhã , consulte seu médico como deverá toma-los no dia do exame.

## Exame de câncer de mama • câncer de cólo do útero

**Solicitar por cartão postal, diretamente no centro de saúde ou centro cívico regional**

- A solicitação será aceita por cartão postal, no guichê do centro de saúde e centro cívico regional. Solicite dentro do prazo.
- O resultado do exame será enviado por correio após 1 mês.



Data do exame	Câncer de mama		Câncer de cólo do útero	Edição do boletim mensal	Período de solicitação	<b>● Exame de câncer de mama (ultrassonografia)</b> <b>Acima de 20 anos</b> Atendimento : 9:30 às 11:00 13:00 às 15:00 * Não poderão se submeter ao exame mulheres que amamentam, com marca-passo, próteses no seio ou tórax, com implante de Reservoir no tórax ou implante de VP Shunt.
	Ultrassonografia	Mamografia				
13/out (qui)	○	×	○	Edição de agosto	8/22 (seg) ~ 8/31 (qua)	<b>● Exame de câncer de mama (mamografia)</b> <b>Acima de 40 anos</b> Atendimento : 9:30 às 11:00 13:00 às 15:00 * A mamografia é uma radiografia especial para os seios. Ela é tirada da região que abrange dos seios até as axilas, por isso pedimos que não usem antitranspirantes, talcos, etc. * Não poderão se submeter ao exame mulheres que amamentam, com marca-passo, próteses no seio ou tórax, com implante de Reservoir no tórax ou implante de VP Shunt.
14/out (sex)	×	○	○			
※4/nov (sex)	×	○	○			
7/nov (seg)	○	×	×			
18/nov (sex)	×	○	○			
12/dez (seg)	×	○	○	Edição de outubro	10/20 (qui) ~ 10/31 (seg)	<b>● Exame de câncer de cólo do útero</b> Atendimento : 13:00 às 14:30 * Evite relações sexuais ou lavagens no dia anterior ao exame. * Mulheres menstruadas não poderão se submeter ao exame. ※A mamografia e o exame de cancer de útero de 4 de nov.(sex) será realizado no Asahigaoka kōminkan.
14/dez (qua)	×	○	×			
H24 16/jan (seg)	○	×	○			
20/jan (sex)	×	○	○			
17/fev (sex)	×	○	○	Edição de novembro	12/20 (ter) ~ 1/4 (qua)	
20/fev (seg)	○	×	○			
12/mar (seg)	×	○	○			

## Forma de preencher o cartão postal para solicitação do exame de câncer de mama e de cólo do útero

5 1 3 - 0 8 0 9

50

Suzuka shi Nishijo  
5 chome 118-3

Suzuka shi  
Kenko Zukurika  
「Gan Kenshin Tanto」

( ↑ Frente)

①Tipo de Exame

②Data do exame  
(para o exame de câncer de mama escolha parte da manhã (AM) ou da tarde(PM) • até 2 opções)

③Nome/furigana

④Data de nascimento

⑤Endereço/código postal

⑥Telefone

( ↑ Verso)

### Pontos de observação



\* A solicitação do exame de câncer de mama e exame de câncer de cólo do útero deve ser feita com postais separados.

\* Enviar somente com 1 postal para cada exame.

\* Se o número de inscritos ultrapassar o número de vagas será feito sorteio ou poderemos sugerir outras datas.